



Distr.
GENERAL

A/52/32/Add.1
23 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ

Добавление*

* Настоящий документ представляет собой предварительный вариант части доклада Комитета по конференциям. Окончательный доклад будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнений № 32 (A/52/32/Rev.1).

21 октября 1997 года Комитет по конференциям возобновил основную сессию (404-е заседание). Настоящее добавление к докладу Комитета по конференциям (A/52/32) содержит информацию о работе Комитета на этой сессии.

ОБЗОР ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ: КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Введение

1. На своем 404-м заседании 21 октября 1997 года Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения (A/52/303), содержащий пересмотренную информацию о конференционном обслуживании на двухгодичный период 1998-1999 годов вместе с соответствующей описательной частью программы, содержащейся в документе A/52/6 (раздел 27E).

Обсуждение

2. Было заявлено о поддержке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и пакета мер Генерального секретаря по реформированию системы конференционного обслуживания, которая, было подчеркнуто, является существенно важным элементом основной деятельности Секретариата. Должность заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию будет включать в себя функциональную ответственность за конференционное обслуживание в рамках всего Секретариата, что позволит обеспечить более тесную координацию и повысит экономическую эффективность использования ресурсов.

3. Было также поддержано создание Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию. Однако была выражена озабоченность по поводу того, чтобы сокращение штатов, предусмотренное в программе, в частности в области перевода, не сказалось отрицательно на конференционном обслуживании. Было высказано также мнение, что от Генерального секретаря можно с большой степенью уверенности ожидать использования испрашиваемых ресурсов для полного выполнения его мандата.

4. Отвечая на вопросы, представитель Секретариата заверил членов, что вопрос сокращения должностей, предусмотренного в Вене, которое больше, чем в Нью-Йорке и Женеве, был внимательно изучен, и это в любом случае не скажется на обслуживании в Вене. На самом деле сокращения не скажутся на обслуживании в любом другом месте службы. В области перевода, в частности, технологические новшества позволили переводчикам делать черновые варианты на экране компьютера, тем самым сокращая нагрузку текстопроцессорных служб и повышая эффективность системы обработки документации. В целях дальнейшего повышения производительности труда разрабатываются планы внедрения в 1998-1999 годах элементов машинного перевода. Использование штатных сотрудников и более широкое привлечение временного персонала и расширение практики выполнения переводов по контрактам позволят справиться с любым увеличением нагрузки в области переводов. Одной из основных задач Секретариата в 1998 году будет разработка единых стандартов и координация политики использования ресурсов, особенно в области технологии, с тем чтобы обеспечить более экономичное и эффективное предоставление услуг во всех местах службы. Хотя Нью-Йорк будет играть ведущую роль в этой деятельности,

Женева и Вена будут продолжать нести ответственность за ежедневное обеспечение у себя конференционного обслуживания.

5. Использование временного персонала, необходимого во время пиковой нагрузки, практикуется в других отделениях и организациях системы Организации Объединенных Наций. Будут приложены все усилия для обеспечения максимально эффективного использования временного персонала по контрактам, выгодным для Организации.

6. Секретариат заверил членов Комитета, что новая структура, предусмотренная для конференционного обслуживания, и предлагаемое сокращение ресурсов и должностей не скажутся на объеме или качестве конференционного обслуживания, обеспечиваемого Секретариатом, особенно в том, что касается своевременного перевода и публикации документов на официальных языках Организации Объединенных Наций.

7. Было высказано мнение, что ответы представителей Секретариата на вопросы членов Комитета были удовлетворительными.

Вывод

8. Комитет по конференциям принял к сведению предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, представленный Генеральным секретарем (A/52/6 (раздел 27E)), и доклад Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения (A/52/303).
